

**BẢN ĐỀ NGHỊ SỬ DỤNG VÀ SỬA ĐỔI DỊCH VỤ CONNECT BIZ
CONNECT BIZ REGISTRATION AND MAINTENANCE FORM**Ngày *Date*:**1. THÔNG TIN KHÁCH HÀNG APPLICANT PARTICULARS**Tên Doanh Nghiệp *Registered Business Name*Địa chỉ đăng ký *Registered Address*Mã số doanh nghiệp *Enterprises Registration No.*Cấp bởi *Issued by*Số CIF *CIF No.*Mã số Connect BIZ *Connect BIZ ID*Người liên lạc *Contact Person*Số điện thoại di động *Mobile No.*Địa chỉ thư điện tử *E-mail***2. GÓI DỊCH VỤ ĐĂNG KÝ SERVICE PACKAGE**Khách hàng chọn Gói Dịch vụ tương ứng dưới đây *The Customer chooses the following Service Package*

- Truy vấn *Inquiry Only*
 Tất cả Dịch vụ *All Services*

3. TÀI KHOẢN ĐĂNG KÝ REGISTERED ACCOUNTS

- Tất cả các tài khoản *All accounts*
 Chỉ (những) tài khoản sau *Only below specific account(s):*

4. HẠN MỨC GIAO DỊCH TRONG NGÀY DAILY LIMIT

Tổng hạn mức giao dịch trong ngày là tổng giá trị tối đa của (các) giao dịch mà Khách hàng có thể thực hiện trong một (01) ngày qua hệ thống Connect BIZ. Hạn mức này có thể thay đổi theo quy định của Ngân hàng trong từng thời kỳ.

Total daily limit is the maximum amount of all transactions a customer can make within a day via Connect BIZ. This daily limit is subjected to the Bank's decision from time to time.

Hạn mức một giao dịch *Single payment (VND)*Hạn mức giao dịch hàng loạt *Bulk payment (VND)***5. TÀI KHOẢN THU PHÍ ACCOUNT TO DEBIT RELEVANT FEES AND CHARGES**Tài khoản thanh toán phí *Account to debit relevant fees and charges***6. THÔNG TIN NGƯỜI DÙNG USER DETAILS**

Khách hàng theo đây đăng ký và đề nghị Ngân hàng chấp thuận người dùng với các thông tin dưới đây để thực hiện các giao dịch của Khách hàng trên Connect Biz theo quy định của Điều kiện và Điều khoản của HLBVN Connect BIZ:

The Customer hereby applies and requests the Bank to create users with details below to perform transactions on Connect BIZ in accordance with HLBVN Connect BIZ terms and conditions:

BẢN ĐỀ NGHỊ SỬ DỤNG VÀ SỬA ĐỔI DỊCH VỤ CONNECT BIZ
CONNECT BIZ REGISTRATION AND MAINTENANCE FORM**Người dùng 1 User 1**Họ và tên *Full name*Chức vụ *Position*Số CMND/CCCD/ Hộ Chiếu *ID/CIC/Passport No.*Ngày cấp *Issued date*Nơi cấp *Issued place*Thư điện tử *Email*Số điện thoại di động *Mobile phone*Tên đăng nhập tùy chọn *Preferred User ID*(8-16 ký tự chữ hoặc số, không có khoảng trống và ký tự đặc biệt
8-16 alphanumeric characters without space or special characters)Chức năng *User role*Nhóm *Group* Là kế toán trưởng hoặc người phụ trách kế toán hoặc người được kế toán trưởng hoặc người phụ trách kế toán ủy quyền. *Chief accountant or person in charge of accounting or authorized person.*Tên nhóm *Group name* Là đại diện chủ tài khoản hoặc người được đại diện chủ tài khoản ủy quyền. *Account holder or authorized person.*Tên nhóm *Group name*

Truy cập thông tin lương

Người dùng 2 User 2Họ và tên *Full name*Chức vụ *Position*Số CMND/CCCD/ Hộ Chiếu *ID/CIC/Passport No.*Ngày cấp *Issued date*Nơi cấp *Issued place*Thư điện tử *Email*Số điện thoại di động *Mobile phone*Tên đăng nhập tùy chọn *Preferred User ID*(8-16 ký tự chữ hoặc số, không có khoảng trống và ký tự đặc biệt
8-16 alphanumeric characters without space or special characters)Chức năng *User role*Nhóm *Group* Là kế toán trưởng hoặc người phụ trách kế toán hoặc người được kế toán trưởng hoặc người phụ trách kế toán ủy quyền. *Chief accountant or person in charge of accounting or authorized person.*Tên nhóm *Group name* Là đại diện chủ tài khoản hoặc người được đại diện chủ tài khoản ủy quyền. *Account holder or authorized person.*Tên nhóm *Group name*

Truy cập thông tin lương

Người dùng 3 User 3Họ và tên *Full name*Chức vụ *Position*Số CMND/CCCD/ Hộ Chiếu *ID/CIC/Passport No.*Ngày cấp *Issued date*Nơi cấp *Issued place*Thư điện tử *Email*Số điện thoại di động *Mobile phone*Tên đăng nhập tùy chọn *Preferred User ID*(8-16 ký tự chữ hoặc số, không có khoảng trống và ký tự đặc biệt
8-16 alphanumeric characters without space or special characters)Chức năng *User role*Nhóm *Group* Là kế toán trưởng hoặc người phụ trách kế toán hoặc người được kế toán trưởng hoặc người phụ trách kế toán ủy quyền. *Chief accountant or person in charge of accounting or authorized person.*Tên nhóm *Group name* Là đại diện chủ tài khoản hoặc người được đại diện chủ tài khoản ủy quyền. *Account holder or authorized person.*Tên nhóm *Group name*

Truy cập thông tin lương

BẢN ĐỀ NGHỊ SỬ DỤNG VÀ SỬA ĐỔI DỊCH VỤ CONNECT BIZ
CONNECT BIZ REGISTRATION AND MAINTENANCE FORM**Người dùng 4 User 4**Họ và tên *Full name*Chức vụ *Position*Số CMND/CCCD/ Hộ Chiếu *ID/CIC/Passport No.*Ngày cấp *Issued date*Nơi cấp *Issued place*Thư điện tử *Email*Số điện thoại di động *Mobile phone*Tên đăng nhập tùy chọn *Preferred User ID*(8-16 ký tự chữ hoặc số, không có khoảng trống và ký tự đặc biệt
8-16 alphanumeric characters without space or special characters)Chức năng *User role*Nhóm *Group* Là kế toán trưởng hoặc người phụ trách kế toán hoặc người được kế toán trưởng hoặc người phụ trách kế toán ủy quyền. *Chief accountant or person in charge of accounting or authorized person.*Tên nhóm *Group name* Là đại diện chủ tài khoản hoặc người được đại diện chủ tài khoản ủy quyền. *Account holder or authorized person.*Tên nhóm *Group name*

Truy cập thông tin lương

Người dùng 5 User 5Họ và tên *Full name*Chức vụ *Position*Số CMND/CCCD/ Hộ Chiếu *ID/CIC/Passport No.*Ngày cấp *Issued date*Nơi cấp *Issued place*Thư điện tử *Email*Số điện thoại di động *Mobile phone*Tên đăng nhập tùy chọn *Preferred User ID*(8-16 ký tự chữ hoặc số, không có khoảng trống và ký tự đặc biệt
8-16 alphanumeric characters without space or special characters)Chức năng *User role*Nhóm *Group* Là kế toán trưởng hoặc người phụ trách kế toán hoặc người được kế toán trưởng hoặc người phụ trách kế toán ủy quyền. *Chief accountant or person in charge of accounting or authorized person.*Tên nhóm *Group name* Là đại diện chủ tài khoản hoặc người được đại diện chủ tài khoản ủy quyền. *Account holder or authorized person.*Tên nhóm *Group name*

Truy cập thông tin lương

Người dùng 6 User 6Họ và tên *Full name*Chức vụ *Position*Số CMND/CCCD/ Hộ Chiếu *ID/CIC/Passport No.*Ngày cấp *Issued date*Nơi cấp *Issued place*Thư điện tử *Email*Số điện thoại di động *Mobile phone*Tên đăng nhập tùy chọn *Preferred User ID*(8-16 ký tự chữ hoặc số, không có khoảng trống và ký tự đặc biệt
8-16 alphanumeric characters without space or special characters)Chức năng *User role*Nhóm *Group* Là kế toán trưởng hoặc người phụ trách kế toán hoặc người được kế toán trưởng hoặc người phụ trách kế toán ủy quyền. *Chief accountant or person in charge of accounting or authorized person.*Tên nhóm *Group name* Là đại diện chủ tài khoản hoặc người được đại diện chủ tài khoản ủy quyền. *Account holder or authorized person.*Tên nhóm *Group name*

Truy cập thông tin lương

**BẢN ĐỀ NGHỊ SỬ DỤNG VÀ SỬA ĐỔI DỊCH VỤ CONNECT BIZ
CONNECT BIZ REGISTRATION AND MAINTENANCE FORM****Người dùng 7 User 7**Họ và tên *Full name*Chức vụ *Position*Số CMND/CCCD/ Hộ Chiếu *ID/CIC/Passport No.*Ngày cấp *Issued date*Nơi cấp *Issued place*Thư điện tử *Email*Số điện thoại di động *Mobile phone*Tên đăng nhập tùy chọn *Preferred User ID*(8-16 ký tự chữ hoặc số, không có khoảng trống và ký tự đặc biệt
8-16 alphanumeric characters without space or special characters)Chức năng *User role*Nhóm *Group* Là kế toán trưởng hoặc người phụ trách kế toán hoặc người được kế toán trưởng hoặc người phụ trách kế toán ủy quyền. *Chief accountant or person in charge of accounting or authorized person.*Tên nhóm *Group name* Là đại diện chủ tài khoản hoặc người được đại diện chủ tài khoản ủy quyền. *Account holder or authorized person.*Tên nhóm *Group name*

Truy cập thông tin lương

Người dùng 8 User 8Họ và tên *Full name*Chức vụ *Position*Số CMND/CCCD/ Hộ Chiếu *ID/CIC/Passport No.*Ngày cấp *Issued date*Nơi cấp *Issued place*Thư điện tử *Email*Số điện thoại di động *Mobile phone*Tên đăng nhập tùy chọn *Preferred User ID*(8-16 ký tự chữ hoặc số, không có khoảng trống và ký tự đặc biệt
8-16 alphanumeric characters without space or special characters)Chức năng *User role*Nhóm *Group* Là kế toán trưởng hoặc người phụ trách kế toán hoặc người được kế toán trưởng hoặc người phụ trách kế toán ủy quyền. *Chief accountant or person in charge of accounting or authorized person.*Tên nhóm *Group name* Là đại diện chủ tài khoản hoặc người được đại diện chủ tài khoản ủy quyền. *Account holder or authorized person.*Tên nhóm *Group name*

Truy cập thông tin lương

Mỗi người dùng phê duyệt lệnh sẽ được đăng ký mặc định với một thiết bị bảo mật vật lý. Phí phát hành thiết bị bảo mật vật lý theo biểu phí hiện hành tính cho từng thiết bị, tại thời điểm đăng ký. Vui lòng cung cấp thông tin người được ủy quyền và địa điểm nhận thiết bị ở mục bên dưới.

Each approver user will be registered with a physical security token. Physical token issuance charge is according to the existing tariff applies per token at the point of registration. Please indicate authorised person and location to receive token as below.

Địa chỉ nhận token *Receive token at* Tại ngân hàng *At bank* Tại địa chỉ đăng ký của công ty *At Company's registered address*

Người được ủy quyền nhận thiết bị bảo mật

*Authorised person to receive token*Họ và tên *Full name*Số CMND/CCCD/ Hộ Chiếu *ID/CIC/Passport No*Ngày cấp *Issued date*Nơi cấp *Issued place*Số điện thoại di động *Mobile phone*Thư điện tử *Email*

BẢN ĐỀ NGHỊ SỬ DỤNG VÀ SỬA ĐỔI DỊCH VỤ CONNECT BIZ

CONNECT BIZ REGISTRATION AND MAINTENANCE FORM

7. PHƯƠNG THỨC DUYỆT AUTHORIZATION MATRIX

Đối với doanh nghiệp phải bổ nhiệm kế toán trưởng hoặc người phụ trách kế toán theo pháp luật Việt Nam, tất cả giao dịch phải được đồng thời ký bởi Người Đại diện theo pháp luật (hoặc người được ủy quyền) và Kế toán trưởng / Người phụ trách kế toán (hoặc Người được ủy quyền). Người được ủy quyền không được đồng thời đại diện cho người đại diện theo pháp luật và Kế toán trưởng / Người phụ trách kế toán.

For companies which are required by country regulation to appoint Chief accountant or Person in charge of accounting, all transaction instructions must be jointly signed by Legal Representative (or Delegated person) and the Chief accountant (or Delegated person). The Delegated person cannot concurrently represent for the Legal Representative and the Chief accountant.

Thanh toán Payment

Tài khoản áp dụng *Apply to*

- Áp dụng cho tất cả các tài khoản *All current accounts*
 Chỉ (những) tài khoản sau *Specific account(s)*

Phương thức duyệt Payment approval matrix

Hạn mức *Limit*

Phương thức duyệt *Authorised by*

Từ <i>From</i>	đến <i>to</i>
Từ <i>From</i>	đến <i>to</i>
Từ <i>From</i>	đến <i>to</i>
Từ <i>From</i>	trở lên <i>and above</i>

Chỉ thị điện tử E-instruction

Chỉ thị điện tử là chức năng cho phép khách hàng gửi các chỉ thị (ngoại trừ yêu cầu thanh toán) và các chứng từ hỗ trợ giao dịch đến ngân hàng bằng hệ thống Ngân hàng điện tử Connect Biz.

E-instruction is a function that allows customer to upload and send authenticated instructions (except for payments) and/or supporting documents to bank.

Quản lý kép luôn được yêu cầu cho mỗi chỉ thị điện tử gửi đến ngân hàng.

Dual control is always applied for any e-instructions request.

Phương thức ký duyệt E-instruction approval matrix

Tạo bởi *Created by*

Duyệt bởi *Approved by*

- Bất kỳ người tạo lệnh *Any*
 Chỉ những người tạo lệnh sau *Only below maker*
 Bất kỳ người duyệt lệnh *Any approver*
 Phương thức duyệt như bên dưới *Follow below approval matrix*

8. CAM KẾT CỦA KHÁCH HÀNG CUSTOMER'S DECLARATION

Cam kết rằng tất cả các thông tin và tài liệu cung cấp cho Ngân hàng là đúng và chính xác và sẽ ngay lập tức thông báo cho Ngân hàng về bất kỳ thay đổi nào trong các thông tin và tài liệu đó và cho phép Ngân hàng xác minh và thu thập thêm bất kỳ thông tin cần thiết nào khác;

Declares that all information and documents provided the Bank are true and correct and will immediately inform the Bank of any changes to the same and authorize the Bank to verify and obtain any other information required;

Đại diện hợp pháp của chủ tài khoản và kế toán trưởng (hoặc người phụ trách kế toán), ký xác nhận dưới đây, đồng ý ủy quyền cho những người dùng có thông tin quy định tại Mục 7 nêu trên ("Người được ủy quyền"), tương ứng với thẩm quyền của đại diện chủ tài khoản và kế toán trưởng, được thực hiện các nội dung giao dịch trên Connect BIZ trong phạm vi quy định tại Mục 7 này.

The duly representative of the accountholder and the chief accountant (or person in charge of accounting), undersigned, agree to authorize the users whose information is specified in Section 7 herein ("Authorized Persons") to carry out actions / transactions on Connect Biz under the rights of the representative accountholder and the chief accountant respectively, within the scope specified in this Section 7.

Cam kết rằng khách hàng chịu hoàn toàn trách nhiệm, chấp nhận và xác nhận mọi hành động được những Người được ủy quyền tiến hành một cách hợp pháp trong phạm vi quyền hạn mà họ được trao theo bản đề nghị này.

BẢN ĐỀ NGHỊ SỬ DỤNG VÀ SỬA ĐỔI DỊCH VỤ CONNECT BIZ CONNECT BIZ REGISTRATION AND MAINTENANCE FORM

Undertakes that the Customer shall take all responsibilities, ratify and confirm all actions that shall lawfully be taken by the Authorized Persons within the scope of authority hereby conferred on them.

Cam kết rằng Chúng tôi đã được thông báo, đọc, hiểu rõ và đồng ý các nội dung của Điều khoản và Điều kiện của HLBVN Connect BIZ (bao gồm phí và lệ phí áp dụng đối với Connect BIZ như đã nêu rõ trong đó và/hoặc đăng trên website www.hongleongconnect.com.vn/bizvn) cũng như bất kỳ sửa đổi, bổ sung nào do Ngân hàng ban hành trong từng thời kỳ như được đăng tải công khai trên trang web của Ngân hàng.

Declares that we have been informed, read, understood and agreed to the HLBVN Connect BIZ Terms and Conditions (including the fees and charges applicable to HLBVN Connect BIZ as set out therein and/or posted on the Bank's website at www.hongleongconnect.com.vn/bizvn) as well as any subsequent revision and/or variation as may be made by the Bank from time to time being posted publicly on the Bank's website.

Đồng ý rằng Ngân hàng có quyền từ chối đơn này của chúng tôi theo thông báo mà không cần đưa ra bất kỳ lý do gì.

Agrees that the Bank is entitled to reject our application by a notice without having to assign any reasons.

9. ĐỒNG Ý VỀ XỬ LÝ DỮ LIỆU CÁ NHÂN CONSENT ON PERSONAL DATA PROCESSING

Trường hợp Khách hàng cung cấp dữ liệu cá nhân ("DLCN") (bao gồm nhưng không giới hạn DLCN của nhân viên, đại diện của Khách hàng, cá nhân bất kỳ có thông tin được Khách hàng cung cấp cho Ngân hàng tại văn bản này và văn bản khác trong từng thời kỳ, sau đây gọi chung là "Chủ thể Dữ liệu") cho Ngân hàng xử lý, Khách hàng cam kết và đảm bảo trên cơ sở liên tục rằng đã nhận được sự đồng ý hoặc ủy quyền đầy đủ, hợp lệ từ Chủ thể Dữ liệu phù hợp theo các yêu cầu của pháp luật về bảo vệ DLCN của Việt Nam (bao gồm nhưng không giới hạn Nghị định số 13/2023/NĐ-CP ngày 17/4/2023 và các văn bản sửa đổi, bổ sung, thay thế trong từng thời kỳ); Việc đồng ý/ ủy quyền này bao gồm cả việc Chủ thể Dữ liệu hiểu và đồng ý các chính sách, quy định về xử lý DLCN của Ngân hàng nêu tại Thông Báo XLDLCN (như được định nghĩa dưới đây). Do vậy, Ngân hàng không có nghĩa vụ phải tìm hiểu hay xác minh rằng DLCN mà Ngân hàng xử lý đã nhận được sự đồng ý, ủy quyền đầy đủ, hợp lệ của Chủ thể Dữ liệu hay chưa.

In case the Customer provides the personal data (the "PD") (including but not limited to the PD of employees, representatives of the Customer, any individuals whose data to be provided by the Customer to the Bank herein and from time to time, hereinafter refer to as the "Data Subject") to the Bank for processing, the Customer undertakes and ensures on an on-going basis that the Customer has obtained the valid consent or authorization from Data Subject in accordance with the Vietnamese laws on PD protection (including but not limited to the Decree 13/2023/ND-CP dated 17 April 2023 and its revisions from time to time); Such consent/authorization also means that the Data Subject agrees to policy, regulations of the Bank mentioned in the PDPS Notice (as defined hereinafter). Consequently, the Bank is under no obligation to examine or verify whether the Data Subject has granted consent, authorization sufficiently on PD processed by the Bank or not.

"Thông Báo XLDLCN" nghĩa là Thông báo về việc Bảo vệ và Xử lý DLCN được đăng tải trên website chính thức của Ngân hàng (truy cập tại phần Quản trị công ty trên website: www.hlbank.com.vn) và các bản chỉnh sửa, thay thế trong từng thời kỳ. Bằng việc ký văn bản này, Khách hàng theo đây xác nhận đã được Ngân hàng thông báo đầy đủ nội dung của Thông Báo XLDLCN, cũng như đồng ý rằng Ngân hàng được quyền xử lý DLCN của Chủ thể Dữ liệu theo những điều khoản, điều kiện của Thông Báo XLDLCN.

"PDPS Notice" means the Notice on PD Processing and Security published on the website of the Bank (which can be found at the section of Corporate Governance on the website: www.hlbank.com.vn) and its revision from time to time. By signing herein below, the Customer hereby affirms that the content of PDPS Notice has been informed sufficiently by the Bank to the Customer, as well as entitle the Bank to process the PD of the Data Subject in accordance with terms and conditions of the PDPS Notice.

Thay mặt và đại diện Khách hàng
For and on behalf of the Customer

Kế toán trưởng/ Người phụ trách Kế toán
Chief Accountant/ Person in charge of Accounting

(Ký và đóng dấu Công ty *Sign and Company's stamp*)
Họ và tên *Full name*
Chức vụ *Title*

Ký và ghi rõ họ tên *Signature and full name*

BẢN ĐỀ NGHỊ SỬ DỤNG VÀ SỬA ĐỔI DỊCH VỤ CONNECT BIZ
CONNECT BIZ REGISTRATION AND MAINTENANCE FORM

PHẦN DÀNH CHO NGÂN HÀNG (thuộc chi nhánh) FOR BANK USE ONLY (to be filled by Branch)

Chi nhánh Branch	Giao dịch viên Attended by	Kiểm soát viên Authorized by	Phê duyệt Approved by
Mã số Chi nhánh Branch code			
	Ngày Date	Ngày Date	Ngày Date